

Projet autour d'un album

élaboré par
Jean-Marc Hess (Wintzfelden)
Françoise Lentz-Hungler (Westhalten)
Hélène Cuvilliers et Barbara Freudenreich (Soultzmatt)
Véronique Muller (Pfaffenheim)

Circonscription de Wintzenheim – décembre 2009



Titre : Einfach farbig	Auteur : Jérôme Ruillier
ISBN / prix : 13 €	Éditeur : Bohem Press
Thématique : La tolérance	Abordable à partir de : 5 ans et plus
Ojectif : Compréhension d'un album et réinvestissement du vocabulaire et des structures langagières qu'il contient.	

Nous remercions la maison d'édition « Bohem Press, Zürich. » qui nous a permis de reproduire certaines illustrations ainsi que des extraits du texte de cet album.

Intérêt particulier :

Simplicité du vocabulaire et des structures - découverte d'un conte africain

Pré-requis : Connaître les couleurs suivantes : rot, blau, grün, rosarot.
Les nombres jusqu'à 10

Ressources linguistiques (présentes dans l'album) :

Lexique	Formulations
Les couleurs groß / klein, die Sonne, der Schnee die Angst, verstorben	Ich bin ... / du bist ... Im Schnee bin ich ... / Im Schnee bist du ...

Possibilités de réinvestissement et d'élargissement (structures et lexique) dans d'autres contextes et situations de communication en classe :

Arts plastiques : Klee, Picasso, Arcimboldo
Eveil musical : « Fais voir le son » (Steve Waring)
Expression écrite ► Imaginer ce que les deux enfants pourraient faire ensemble et l'écrire en couleurs (à la manière du mot « FARBIG » à la fin de l'album).

Séance 1		
Capacités :	Moyens linguistiques : langage offert / <i>langage sollicité</i>	
Parler en continu : Reproduire un modèle oral (phrase simple)	Formulations :	Lexique :
	<i>Ich bin ... / Du bist ...</i>	<i>Les couleurs :</i> schwarz, rosarot , weiß, rot , blau , grün , grau.
Matériel : Des masques ayant les couleurs figurant dans l'album. (Possibilité d'en fabriquer avec des assiettes en carton munies d'un bâtonnet ou d'utiliser les modèles en annexe.) Il faut prévoir un masque par enfant.		Organisation : le groupe classe
Déroulement :		
Présentation de l'album sans texte (silencieuse)		
Jeu des masques ► On dispose de sept masques (un noir, un rose, un blanc, un rouge, un bleu, un vert, un gris). (<i>en annexe 2</i>)		
Le M les met successivement tous les masques devant son visage et dit : « Ich bin schwarz, ich bin rosarot,... » Il fait répéter le groupe-classe.		
Le M distribue les masques et les E se lèvent en disant « <i>Ich bin...</i> ». Le M ajoute à chaque fois : « Ja, du bist ... » ou éventuellement : « Nein, du bist ... »		
On redistribue plusieurs fois les masques pour que chaque E puisse dire une ou deux phrases.		
Pour conclure, le maître reprend la structure langagière en ramassant le matériel.		

Séance 2		
Capacités :	Moyens linguistiques : langage offert / <i>langage sollicité</i>	
Comprendre à l'oral : Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées Parler en continu : Reproduire un modèle oral (phrase simple)	Formulations :	Lexique :
	<i>Ich bin / Du bist</i>	<i>Les couleurs :</i> schwarz, rosarot , weiß, rot , blau , grün , grau.
Matériel : Les masques de la séance précédente, l'album, le texte simplifié (<i>annexe 1</i>)		Organisation : toute la classe
Déroulement :		
Réinvestissement des acquis précédents en reprenant la structure : « Ich bin...+ couleurs ».		
Lecture de la version simplifiée de l'album (<i>annexe 1</i>) tout en montrant les images originales.		
Distribution des masques (un pour chaque E) et relecture de l'histoire. Les enfants lèvent leur masque au moment où la couleur de celui-ci est citée, en répétant. On insistera plus particulièrement sur les trois nouvelles couleurs.		

Séance 3		
Capacités :	Moyens linguistiques : langage offert / <i>langage sollicité</i>	
Comprendre, réagir et parler en interaction orale : Utiliser des expressions simples pour donner des informations. Réagir à une proposition	Formulations :	Lexique :
	<i>Ich bin / Du bist Ja... Nein Du hast Angst</i>	<i>Les couleurs: schwarz, rosarot, weiß, rot, blau, grün, grau. Angst</i>
Matériel : Les masques		Organisation : le groupe classe
Réinvestissement : rappel des couleurs		
Déroulement :		
Jeu des masques ► On dispose de masques qui représentent les deux enfants avec différentes couleurs. (<i>modèle de masque en annexe 2</i>)		
Un E montre un masque et dit : « <i>Ich bin ...</i> . », les autres répondent (avec l'aide du M) : « <i>Ja, du bist ...</i> . » ou « <i>Nein, du bist ...</i> . »		
Remarque :		
Variantes possibles : Un enfant montre l'indice, un autre dit : « <i>Du hast Angst, ...</i> »		

Séance 4		
Capacités :	Moyens linguistiques : langage offert / <i>langage sollicité</i>	
Parler en continu : Utiliser des expressions simples pour donner des informations.	Formulations :	Lexique :
	<i>Ich bin ... / Du bist in</i>	<i>Angst Sonne, geboren, groß, Im Schnee, verstorben, farbig</i>
Matériel : Masques + cartes indices (<i>Sonne...</i>) (<i>annexe 3</i>)		Organisation : groupe classe
Réinvestissement : <i>Ich bin ... / Du bist ...</i>		
Déroulement :		
Le M présente les cartes indices et fait répéter (<i>Sonne, ...</i>).		
Les E tirent des cartes. Le M dit : « <i>Du bist in der Sonne.</i> » et l'enfant dit (avec l'aide du M si nécessaire) : « <i>Ich bin in der Sonne.</i> »		
En conclusion, le M relit l'album (avec texte simplifié).		

Séance 5		
Capacités :	Moyens linguistiques : langage offert / <i>langage sollicité</i>	
Comprendre, réagir et parler en interaction orale : Utiliser des expressions simples pour donner des informations. Réagir à une proposition	Formulations :	Lexique :
	<i>Ich bin... ou Bin ich..?</i> <i>Du bist... ou Bist du.. ?</i>	<i>Angst</i> <i>Sonne, geboren, groß, Im</i> <i>Schnee, verstorben, farbig</i>
Comprendre à l'oral : Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées.	<i>Ja...Nein</i> <i>Du hast Angst</i>	
Matériel : les masques, les cartes indices (<i>annexe 3</i>), l'album	Organisation : Groupe classe	
Réinvestissement : Reprendre les mots indices		
Déroulement :		
Jeu des masques ► On dispose des masques et des cartes avec des indices de situations extraites du livre (soleil, échasses, araignée, ...).		
Un enfant dit : « <i>In der Sonne bin ich (COULEUR FAUSSE)</i> . »		
Un second enfant dit : : « <i>Nein, in der Sonne bist du (COULEUR JUSTE)</i> . »		
En conclusion, le M lit la vraie version.		

Séance 6 – Évaluation	
Matériel : Tableau d'évaluation (<i>annexe 4</i>)	Organisation : Groupe classe
Déroulement :	
Évaluation ► Les enfants disposent d'un tableau à trois colonnes. La première contient les nombres de 1 à 10 (ou moins) ; dans la deuxième, en en-tête, est dessiné un enfant noir ; dans la troisième est dessiné un enfant blanc. (<i>en annexe 4</i>)	
Le maître dit : « Eins. » puis « Er hat Angst. »	
Les enfants colorient la pastille sous l'enfant noir en noir, celle sous l'enfant blanc en vert.	
Puis le maître dit : « Zwei. Ich bin in der Sonne. »	
Les enfants colorient les pastilles de la deuxième ligne du tableau.	
Et ainsi de suite.	
Une autre évaluation possible est proposée en annexe 5.	

Annexe 1 :

*Texte simplifié de l'album „Einfach farbig“

**Ich bin schwarz geboren.
Du bist rosarot geboren.**

**Ich bin groß und schwarz.
Du bist groß und weiß.**

**In der Sonne, bin ich schwarz.
In der Sonne, bist du rot.**

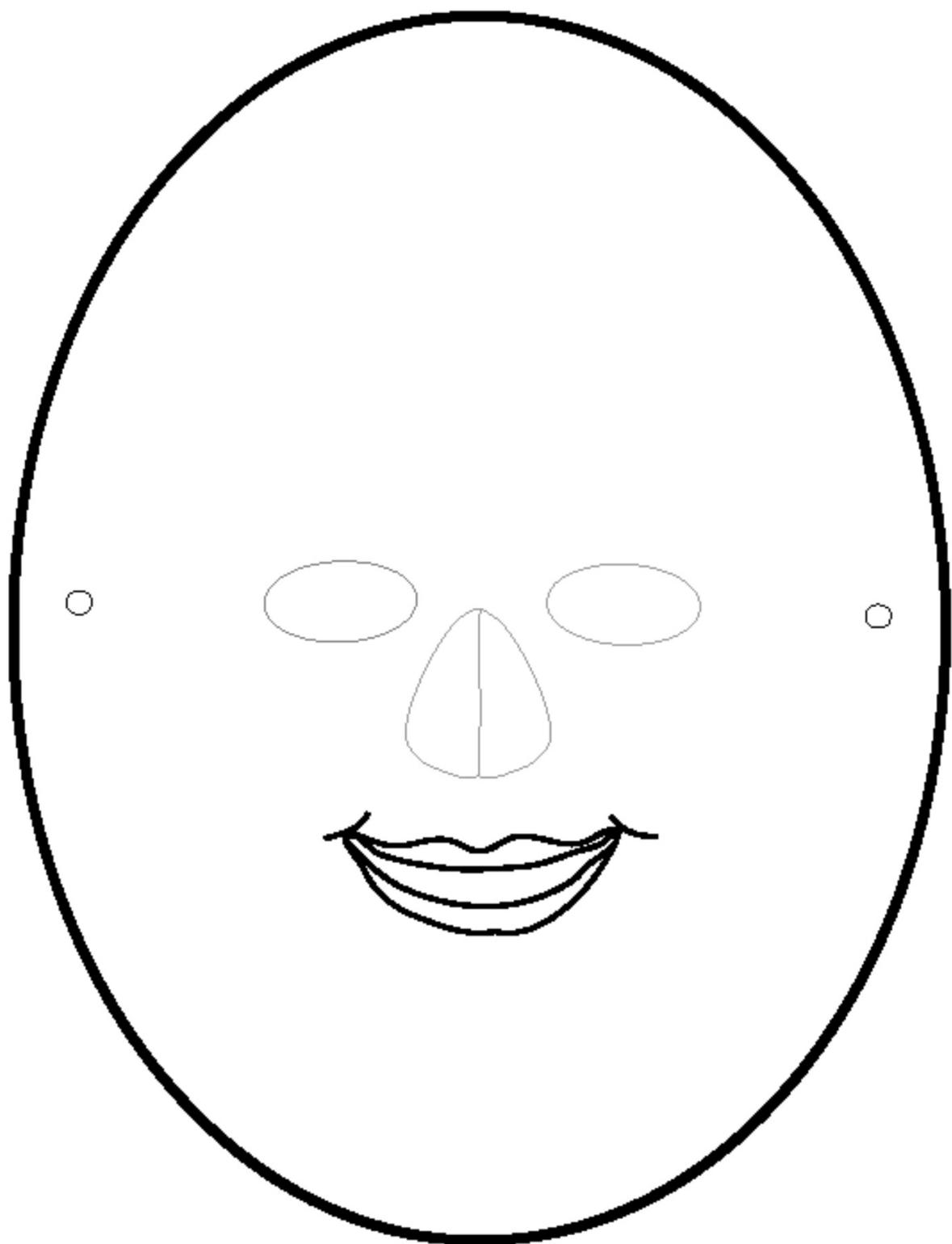
**Im Schnee, bin ich schwarz.
Im Schnee, bist du blau.**

**Wenn ich Angst habe, bin ich schwarz.
Wenn du Angst hast, bist du grün.**

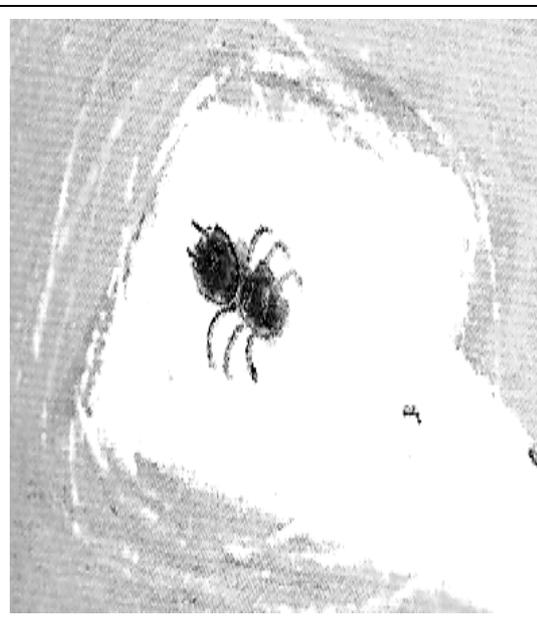
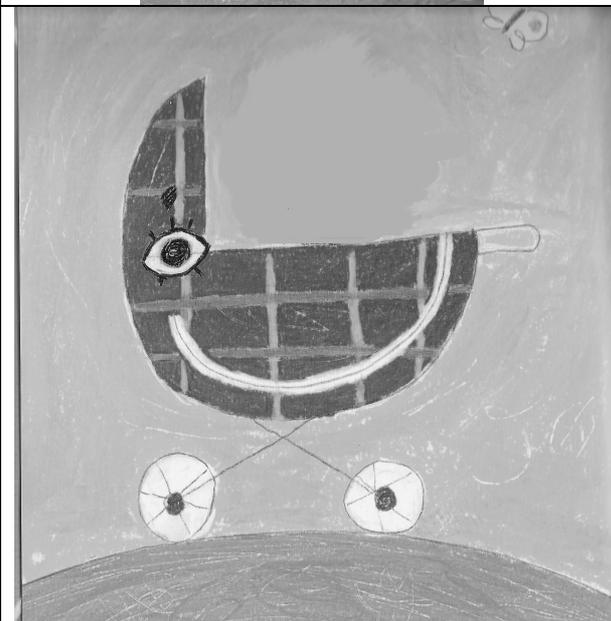
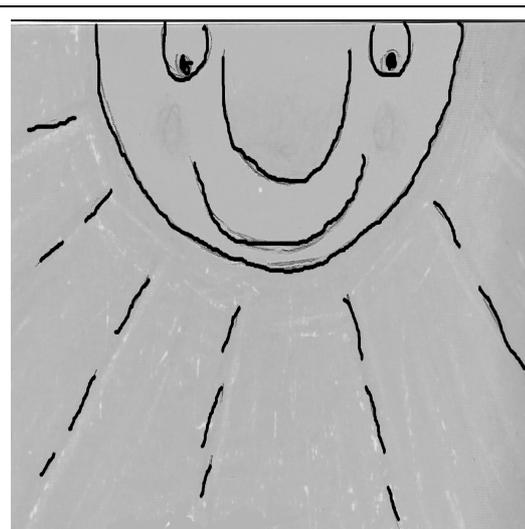
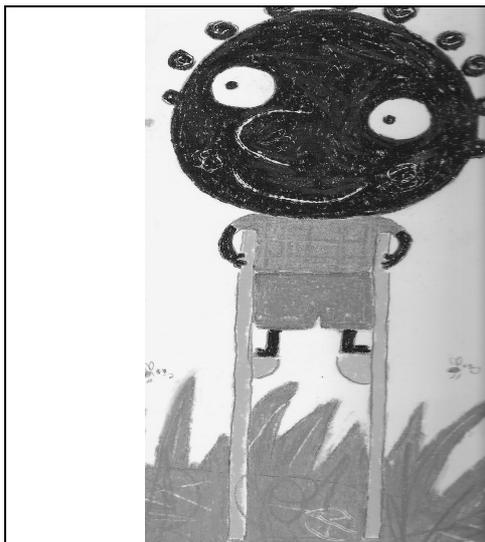
**Verstorben bin ich schwarz.
Verstorben bist du grau.**

Und du sagst, ich sei FARBIG!

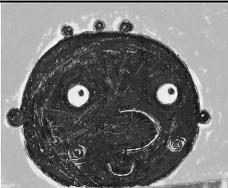
Annexe 2 :



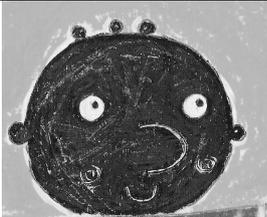
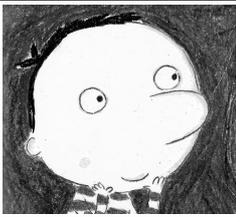
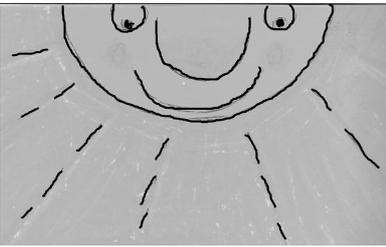
Annexe 3 :



Annexe 4 : Évaluation – Mets la bonne couleur dans chaque pastille:
(*Beispiel : Eins. Er hat Angst.*)

		
1	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Annexe 5 : (Beispiel : "Nummer eins. Im Schnee bist du blau.")

		
		
		
		<p style="text-align: center;">1</p>
